

Isa

Chapter 51

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תְּבַיֵּטוּ	יְהוָה	מִבְּקָשִׁי	צֶדֶק	רֹדְפִי	אֵלַי	שְׁמָעוּ	1
pandanglah	TUHAN	yang-mencari	kebenaran	yang-mengejar	kepada-Ku	Dengarkanlah	
H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085	
נִקְרָתָם:		בּוֹר	מִקְבֵּת	וְאֶל-	חֲצֵבֹתָם	צִוֵּר	אֶל-
dari-mana-kamu-digali		sumur	lubang	dan-kepada	dari-mana-kamu-dipahat	batu	kepada
H5365				H0413	H2672	H6697	H0413

Dengarkanlah Aku, hai kamu yang mengejar apa yang benar, hai kamu yang mencari TUHAN! Pandanglah gunung batu yang dari padanya kamu terpahat, dan kepada lobang penggalian batu yang dari padanya kamu tergal.

כִּי-	תַחֲוֹלְלֵכֶם	שָׂרָה	וְאֶל-	אֲבִיכֶם	אַבְרָהָם	אֶל-	תְּבַיֵּטוּ	2
karena	yang-melahirkan-kamu	Sara	dan-kepada	bapamu	Abraham	kepada	Pandanglah	
		H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	
ס	וְאַרְבָּהוּ:		וְאַרְבָּהוּ	קָרָאתִיו	אֶתְּךָ			
[S]	dan-Aku-membuatnya-banyak		dan-Aku-memberkatinya	Aku-memanggilnya	seorang			
			H1288	H7121	H0259			

Pandanglah Abraham, bapa leluhurm, dan Sara yang melahirkan kamu; ketika Abraham seorang diri, Aku memanggil dia, lalu Aku memberkati dan memperbanyak dia.

תְּרֻבְתֶּיהָ		כָּל-	נַחַם	צִיּוֹן	יְהוָה	נַחַם	כִּי-	3
reruntuhan-reruntuhan-nya		semua	Dia-menghibur	Sion	TUHAN	menghibur	Karena	
H2723		H3605	H5162	H6726	H3068	H5162		
כַּנָּן-	וְעַרְבָתָהּ		כַּעֲדֵן	מִדְבָּרָהּ	וַיִּשֶׂם			
seperti-taman	dan-padang-belantaranya		seperti-Eden	padang-gurunnya	dan-Dia-menjadikan			
H1588	H6160							
וְקוֹל	תוֹרָה	בְּהָ	יִמְצָא	וְשִׂמְחָה	שִׂשׂוֹן	יְהוָה		
dan-suara	ucapan-syukur	di-dalamnya	akan-ditemukan	dan-kegembiraan	sukacita	TUHAN		
	H8426		H4672	H8057	H8342	H3068		
							ס	
							[S]	זְמִרָה:
								nyanyian
								H2172

Sebab TUHAN menghibur Sion, menghibur segala reruntuhannya; Ia membuat padang gurunnya seperti taman Eden dan padang belantaranya seperti taman TUHAN. Di situ terdapat kegirangan dan sukacita, nyanyian syukur dan lagu yang nyaring.

כִּי	הֶאֱזִינוּ	אֵלַי	וּלְאֻמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	4
karena	pasanglah-telinga	kepada-Ku	dan-bangsa-Ku	umat-Ku	kepada-Ku	Perhatikanlah	
	H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	
אֲרֻעַ:	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי	תֵּצֵא	מֵאֵתִי	תוֹרָה	
dalam-sesaat	bangsa-bangsa	menjadi-terang	dan-keadilan-Ku	keluar	dari-Ku	hukum	
		H0216	H4941	H3318	H0854	H8451	

Perhatikanlah suara-Ku, hai bangsa-bangsa, dan pasanglah telinga kepada-Ku, hai suku-suku bangsa! Sebab pengajaran akan keluar dari pada-Ku dan hukum-Ku sebagai terang untuk bangsa-bangsa.

עַמִּים	וְזָרְעִי	יִשְׁעֵי	יֵצֵא	צְדָקוֹ	קָרוֹב	5
bangsa-bangsa	dan-lengan-Ku	keselamatan-Ku	keluar	kebenaran-Ku	Dekat	
	H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	

זָרְעִי	וְאֵל-	יִקְוֶה	אֲנִים	אֵלַי	יִשְׁפֹּטוּ
lengan-Ku	dan-kepada	akan-menunggu	pulau-pulau	kepada-Ku	akan-menghakimi
H2220	H0413		H0339	H0413	H8199

וַיַּחֲלוּן:
mereka-akan-berharap
[H3176](#)

Dalam sekejap mata keselamatan yang dari pada-Ku akan dekat, kelepasan yang Kuberikan akan tiba, dan dengan tangan kekuasaan-Ku Aku akan memerintah bangsa-bangsa; kepada-Kulah pulau-pulau menanti-nanti, perbuatan tangan-Ku mereka harapkan.

שָׁמַיִם	כִּי-	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל-	וְהִבֵּיתוּ	עֵינֵיכֶם	לְשָׁמַיִם	שִׂאוּ	6
langit	karena	di-bawah	bumi	kepada	dan-pandanglah	matamu	ke-langit	Angkatlah	
H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	
כְּמוֹ-	וַיִּשְׁבִּיחַ	תְּבִלָּה	כְּבִגְדִי	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	כְּעָשָׁן			
seperti	dan-penduduknya	menjadi-usang	seperti-pakaian	dan-bumi	lenyap	seperti-asap			
H3644	H3427	H1086		H0776		H6227			

תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וַיִּשׁוּעַתִּי	יָמוּתוּן	כֵּן
akan-tetap	untuk-selama-lamanya	tetapi-keselamatan-Ku	akan-mati	demikian
H1961	H5769	H3444	H4191	H3654

וְצְדִקְתִּי	לֹא	תִּפְתָּח:	ס
dan-kebenaran-Ku	tidak	terpatahkan	[S]
H6666	H3808	H2865	

Arahkanlah matamu ke langit dan lihatlah ke bumi di bawah; sebab langit lenyap seperti asap, bumi memburuk seperti pakaian yang sudah usang dan penduduknya akan mati seperti nyamuk; tetapi kelepasan yang Kuberikan akan tetap untuk selama-lamanya, dan keselamatan yang dari pada-Ku tidak akan berakhir.

בְּלִבָּם	תּוֹרָתִי	עַם	צְדָק	יָדְעִי	אֵלַי	שָׁמְעוּ	7
dalam-hatinya	hukum-Ku	umat	kebenaran	yang-mengenal	kepada-Ku	Dengarkanlah	
	H8451		H6664	H3045	H0413	H8085	

תַּחֲתָי:	אֶל-	וּמִגְדַּפְתָּם	אִנוּשׁ	חֲרַפַּת	תִּירָאוּ	אֶל-
kamu-gemetar	janganlah	dan-dari-nista-mereka	manusia	celaan	takut	janganlah
H2865	H0408	H1421	H0582	H2781	H3372	H0408

Dengarkanlah Aku, hai kamu yang mengetahui apa yang benar, hai bangsa yang menyimpan pengajaran-Ku dalam hatimu! Janganlah takut jika diaibkan oleh manusia dan janganlah terkejut jika dinista oleh mereka.

וְכִצְמֹר	עָשׂ	יֵאכְלֵם	כְּבִגְדִי	כִּי	8
dan-seperti-bulu-domba	ngengat	akan-memakan-mereka	seperti-pakaian	Karena	
H6785		H0398			

תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	וְצְדִקְתִּי	סָס	יֵאכְלֵם
akan-tetap	untuk-selama-lamanya	tetapi-kebenaran-Ku	ulat	akan-memakan-mereka
H1961	H5769	H6666	H5580	H0398

וַיִּשׁוּעַתִּי	לְדוֹר	דּוֹרִים:	ס
dan-keselamatan-Ku	untuk-keturunan	keturunan	[S]
H3444	H1755	H1755	

Sebab ngengat akan memakan mereka seperti memakan pakaian dan gegat akan memakan mereka seperti memakan kain bulu domba; tetapi keselamatan yang dari pada-Ku akan tetap untuk selama-lamanya dan kelepasan yang Kuberikan akan lanjut dari keturunan kepada keturunan.

כִּימִי seperti-hari-hari H3117	עוֹרֵי terjagalalah H5782	יְהוָה TUHAN H3068	זְרוּעַ lengan H2220	עֹז kekuatan H5797	לְבָשִׁי- pakailah H3847	עוֹרֵי terjagalalah H5782	עוֹרֵי Terjagalalah H5782
רַהַב Rahab H7294	הַמְחַצֵּבֶת yang-memotong-motong H2672	הִיא itu H1931	אֵת- Engkau H3808	הֲלוֹא bukankah H3808	עוֹלָמִים kekal H5769	דִּירוֹת generasi-generasi H1755	קָדָם dahulu
						תַּנִּין: naga	מְחוֹלְלָת yang-menikam

Terjagalalah, terjagalalah! Kenakanlah kekuatan, hai tangan TUHAN! Terjagalalah seperti pada zaman purbakala, pada zaman keturunan yang dahulu kala! Bukankah Engkau yang meremukkan Rahab, yang menikam naga sampai mati?

רַבָּה yang-besar	תְּהוֹם jurang H8415	מֵי air H4325	יָם laut H3220	הַמְחַרְבֶּת yang-mengeringkan H1931	הִיא itu H1931	אֵת- Engkau	הֲלוֹא Bukankah H3808
נְאוֹלִים: orang-orang-tebusan	לְעֵבֵר untuk-menyeberang	דֶּרֶךְ jalan H1870	יָם laut H3220	מַעֲמֵקֵי- kedalaman H4615	הַשְּׂמָה yang-menjadikan		

Bukankah Engkau yang mengeringkan laut, air samudera raya yang hebat? yang membuat laut yang dalam menjadi jalan, supaya orang-orang yang diselamatkan dapat menyeberang?

בְּרָנָה dengan-sorak-sorai H7440	צִיּוֹן ke-Sion H6726	וּבָאוּ dan-datang H0935	יָשׁוּבוּן akan-kembali H7725	יְהוָה TUHAN H3068	וּפְדוּיָי Dan-orang-orang-tebusan H6299
וְשִׂמְחָה dan-kegembiraan H8057	וְשִׂמְחָה dan-kegembiraan H8057	וְשִׂמְחָה dan-kegembiraan H8057	רֵאשָׁם kepala-mereka H8342	עַל- di-atas	עוֹלָם kekal H5769
	וְאִנְחָה: [S] H0585	וְאִנְחָה: dan-keluhan H0585	דִּקְאִי dukacita H3015	נָסוּ lari H5127	יִשְׁיָגוּן akan-mengejar-mereka H5381

Maka orang-orang yang dibebaskan TUHAN akan pulang dan masuk ke Sion dengan sorak-sorai, sedang sukacita abadi meliputi mereka; kegirangan dan sukacita akan memenuhi mereka, duka dan keluh akan menjauh.

וְתִירָאִי sehingga-kamu-takut H3372	אֵת engkau	מִי- siapa H4310	מִנְחַמְכֶם yang-menghibur-kamu H5162	הוּא Dia H1931	אֲנֹכִי Aku H0595	אֲנֹכִי Aku H0595
יִתָּן: yang-diberikan H5414	רִמְזֵי rumpun H0120	אָדָם manusia H0120	וּמִבְּנֵי- dan-kepada-anak	יָמוּת yang-mati H4191	מֵאָנוּשׁ kepada-manusia H0582	

Akulah, Akulah yang menghibur kamu. Siapakah engkau maka engkau takut terhadap manusia yang memang akan mati, terhadap anak manusia yang dibuang seperti rumput,

שָׁמַיִם	נוֹטָה	עֲשֵׂה	יְהוָה	וְתִשְׁכַּח		
langit	yang-membentangkan	Pencipta-mu	TUHAN	Dan-kamu-melupakan		
H8064	H5186		H3068	H7911		
מִפְּנֵי	הַיּוֹם	כָּל-	תָּמִיד	וְתִפְחַד	אֲרֶץ	וַיִּסַּד
dari	hari	sepanjang	terus-menerus	dan-kamu-takut	bumi	dan-yang-meletakkan-dasar
H6440	H3117	H3605	H8548	H6342	H0776	H3245
הַמִּצִּיק:	חֲמַת	וְאֵיהּ	לְהַשְׁחִית	כּוֹנֵן	כַּאֲשֶׁר	הַמִּצִּיק
penindas	murka	dan-di-mana	untuk-membinasakan	dia-bersiap	ketika	penindas
H6693	H2534	H0346	H7843			H6693
						חֲמַת
						murka
						H2534

sehingga engkau melupakan TUHAN yang menjadikan engkau, yang membentangkan langit dan meletakkan dasar bumi, sehingga engkau terus gentar sepanjang hari terhadap kepanasan amarah orang penganiaya, apabila ia bersiap-siap memusnahkan? Di manakah gerangan kepanasan amarah orang penganiaya itu?

וְלֹא	לְשַׁחַת	יָמֹות	וְלֹא-	לְהַפְתִּיחַ	צִעָה	מְהֵרָה	14
dan-tidak	dalam-liang	dia-akan-mati	dan-tidak	akan-dilepaskan	yang-tertawan	Segera	
H3808	H7845	H4191	H3808		H6808		
					לְחֻמּוֹ:	יִחְסַר	
					rotinya	akan-kekurangan	
					H3899	H2637	

Dia yang dipasung terbelenggu akan segera dibebaskan; ia tidak akan turun mati ke liang kubur, dan tidak akan kekurangan makanan.

גִּלְיוֹ	וַיִּהְיֶמוּ	הַיָּם	רִגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאֲנֹכִי	15
gelombang-gelombangnya	dan-bergemuruh	laut	yang-mengaduk	Allahmu	TUHAN	dan-Aku	
H1530	H1993	H3220		H0430	H3068	H0595	
				שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	
				nama-Nya	semesta-alam	TUHAN	
				H8034		H3068	

Sebab Akulah TUHAN, Allahmu, yang mengharubirukan laut, sehingga gelombang-gelombangnya ribut, -- TUHAN semesta alam nama-Nya.

יָדַי	וּבְצִלִּי	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	וְאֲשִׁים		16
tangan-Ku	dan-dalam-naungan	dalam-mulutmu	perkataan-Ku	Dan-Aku-menaruh		
H3027	H6738	H6310	H1697			
אֲרֶץ	וְלִיִּסַד	שָׁמַיִם	לְנַטַע	כִּסִּיתִיךָ		
bumi	dan-untuk-meletakkan-dasar	langit	untuk-menanam	Aku-menutupi-engkau		
H0776	H3245	H8064	H5193	H3680		
		ס	לְצִיּוֹן	וְלֵאמֹר		
		[S]	kepada-Sion	dan-untuk-mengatakan		
		אָתָּה:	umat-Ku	H0559		
		engkau	H6726			

Aku menaruh firman-Ku ke dalam mulutmu dan menyembunyikan engkau dalam naungan tangan-Ku, supaya Aku kembali membentangkan langit dan meletakkan dasar bumi, dan berkata kepada Sion: Engkau adalah umat-Ku!

17

יְהוָה	מִיָּד	שָׁתִית	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	בָּקִמִי	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי
TUHAN	dari-tangan	telah-minum	yang	Yerusalem	bangkitlah	terjagalah	Terjagalah
H3068	H3027	H8354		H3389		H5782	H5782

שָׁתִית	הִתְעוֹרְרִי	כּוֹס	קִבְעַת	אֶת־	חֲמֹתוֹ	כּוֹס	אֶת־
engkau-telah-minum	yang-memabukkan	cawan	piala	[part]	murka-Nya	cawan	[part]
H8354	H8653		H6907	H0853	H2534		H0853

מִצִּיתִי:
engkau-telah-habiskan
[H4680](#)

Terjagalah, terjagalah, bangunlah, hai Yerusalem, hai engkau yang telah meminum dari tangan TUHAN isi piala kehngatan murka-Nya, engkau yang telah meminum, menghirup habis isi cangkir yang memusingkan!

18

וְאֵין	יֵלְדָהּ	בָּנִים	מִכָּל־	לָהּ	מְנַתֵּל	אֵין־
dan-tidak-ada	yang-dia-lahirkan	anak-anak	dari-semua	baginya	yang-menuntun	Tidak-ada
H0369	H3205		H3605		H5095	H0369

גְּדֹלָהּ:	בָּנִים	מִכָּל־	בְּיָדָהּ	מַחְזִיק
yang-dia-besarkan	anak-anak	dari-semua	tangannya	yang-memegang
H1431		H3605	H3027	H2388

Dari semua anak-anak yang dilahirkannya tidak ada yang membimbing dia dan dari semua anak-anak yang dibesarkannya tidak ada yang memegang tangannya.

19

תִּשָּׁד	לָךְ	יִנּוּד	מִי	קִרְאֵתֶיךָ	הִנֵּה	שְׁתִּים
kehancuran	engkau	akan-menangisi	siapa	yang-menimpa-engkau	ini	Dua
H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147

אֲנַחֲמֶיךָ:	מִי	וְהַרְעַב	וְהַרְעַב	וְהַשְׁבֵּר
akan-menghibur-engkau	siapa	dan-pedang	dan-kelaparan	dan-kerusakan
H5162	H4310	H2719	H7458	H7667

Kedua hal ini telah menimpa engkau -- siapakah yang akan turut berdukacita dengan engkau? Kebiasaan dan keruntuhan, kelaparan dan pedang -- siapakah yang akan menghibur engkau?

20

כְּתוֹא	חוֹצוֹת	כָּל־	בְּרָאשׁ	שָׁכְבוּ	עַלְפוֹ	בְּנֵיךָ
seperti-rusa	jalan	semua	di-setiap-sudut	mereka-terbaring	pingsan	Anak-anakmu
H8377	H2351	H3605		H7901	H5968	

אַלֹהֶיךָ:	נַעֲרַת	יְהוָה	חַמַּת־	הַמְּלֵאִים	מִכְמָר
Allahmu	hardikan	TUHAN	murka	yang-penuh	dalam-jerat
H0430	H1606	H3068	H2534	H4392	

Anak-anakmu sudah terlentang kelesuan di semua ujung jalan seperti lembu hutan kena jaring; mereka diliputi kehngatan murka TUHAN dan hardik Allahmu.

21

וְלֹא	וּשְׁכַרְתָּ	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שְׁמַע־	לְכֵן
tetapi-bukan	dan-mabuk	yang-sengsara	ini	kiranya	dengarkanlah	Oleh-karena-itu
H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085	

ס
[S] מִיָּין:
karena-anggur
[H3196](#)

Sebab itu, dengarlah ini, hai engkau yang tertindas, hai engkau yang mabuk, tetapi bukan karena anggur!

הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וְאֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אָמַר	כֹּה־
Lihatlah	umat-Nya	yang-membela	dan-Allahmu	TUHAN	Tuhanmu	berfirman	Demikianlah
H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541
כּוֹס	קַבְעֵת	אֶת־	תִּתְרַעַלְהָ	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדְךָ	לִקְחָתִי
cawan	piala	[part]	yang-memabukkan	cawan	[part]	dari-tanganmu	Aku-mengambil
	H6907	H0853	H8653		H0853	H3027	H3947
			עוֹד :	לְשִׁתוּתָהּ	תּוֹסִיפִי	לֹא־	חֲמָתִי
			lagi	meminumnya	akan-terus	tidak	murka-Ku
			H5750	H8354	H3254	H3808	H2534

Beginilah firman Tuhanmu, TUHAN, Allahmu yang memperjuangkan perkara umat-Nya: "Sesungguhnya, Aku mengambil dari tanganmu piala dengan isinya yang memusingkan, dan isi cangkir kehangatan murka-Ku tidak akan kauminum lagi,

לְנַפְשְׁךָ	אָמַרְוּ	אֲשֶׁר־	מוֹנִיךָ	בְּיַד־	וְשִׁמְתִּיהָ
kepada-jiwamu	berkata	yang	penyiksa-penyiksamu	di-tangan	Dan-Aku-menaruhnya
H5315	H0559		H3013	H3027	
גּוֹךָ	כְּאֶרֶץ	וְתִשְׂמִי	וְנַעֲבֶרְהָ	שָׁתִי	
punggungmu	seperti-tanah	dan-engkau-menaruh	supaya-kami-lewat	tunduklah	
	H0776			H7812	
		ס	לְעֹבְרִים :	וְכַחוֹץ	
		[S]	bagi-yang-lewat	dan-seperti-jalan	
				H2351	

tetapi Aku akan memberikannya ke tangan orang yang menindas engkau, orang yang tadinya berkata kepadamu: Tunduklah, supaya kami lewat menginjak kamu! Maka engkau merentangkan punggungmu serata tanah dan sebagai jalan bagi orang yang lewat dari atasnya."